

Asst. Prof. AYŞEGÜL ATAY

Personal Information

Office Phone: [+90 352 207 6666](tel:+903522076666) Extension: 33860

Email: aseyhan@erciyes.edu.tr

Web: <http://aves.erciyes.edu.tr/aseyhan/>

Post Address: Erciyes Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Ahmet Al Biruni cad. No:91 Talas

Education Information

Doctorate, Ankara Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Japon Dili Ve Edebiyatı, Turkey 2004 - 2010

Post Graduate, Ankara Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Japon Dili Ve Edebiyatı, Turkey 2000 - 2004

Under Graduate, Erciyes Üniversitesi, Doğu Dilleri Ve Edebiyatları , Japon Dili Ve Edebiyatı, Turkey 1994 - 1998

Certificates, Courses and Trainings

Education Management and Planning, Misafir Araştırmacı, Gakushuin Üniversitesi Doğu Kùltürleri Araştırma Enstitüsü, 2014

Education Management and Planning, Fellowship programı, Kokusai Koryuukikin Uluslararası Japon Vakfı, 2009

Education Management and Planning, Japonca Öğretmeleri Stajyer Programı, Japon Vakfı, 2001

Dissertations

Doctorate, Japoncada Zaman Görünüş Tartışması–Görünüş Tartışması Kapsamında Yardımcı Eylem “iru” ve Türkçe, Ankara University, Institute Of Social Sciences, –, 2011

Post Graduate, Türkçe ve Japoncada Yapım Ekleri – Sözcüğe Meslek Kavramı Kazandıran Ekler, Ankara University, Institute Of Social Sciences, –, 2004

Research Areas

Social Sciences and Humanities, Philology, Eastern Languages and Literatures, Japanese Language and Literature

Academic Titles / Tasks

Assistant Professor, Erciyes University, Edebiyat Fakültesi, Doğu Dilleri ve Edebiyatı, 2012 - Continues

Professional Experience

Head of Department, Erciyes Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Doğu Dilleri Ve Edebiyatları, 2014 - Continues

Courses

Japonca Gramer, Under Graduate, 2012 - 2013, 2016 - 2017, 2018 - 2019

Çeviri II, Under Graduate, 2018 - 2019

Metin Çalışması, Under Graduate, 2018 - 2019

Medya Takip II, Under Graduate, 2016 - 2017, 2018 - 2019

Japonca Dilbilime Giriş, Post Graduate, 2018 - 2019

Japonca Öğretimi II, Post Graduate, 2018 - 2019
Bitirme Tezi, Under Graduate, 2011 - 2012, 2016 - 2017, 2017 - 2018, 2018 - 2019
Metin Çalışması, Under Graduate, 2017 - 2018, 2018 - 2019
Japonca Gramer, Under Graduate, 2012 - 2013, 2013 - 2014, 2016 - 2017, 2017 - 2018, 2018 - 2019
Dilbilime Giriş, Post Graduate, 2018 - 2019
Medya Takip I, Under Graduate, 2016 - 2017, 2017 - 2018, 2018 - 2019
Yabancı Dil Öğretiminde Temel Kavramlar I, Post Graduate, 2018 - 2019
Çeviri I, Under Graduate, 2017 - 2018, 2018 - 2019
Japonca Gramer, Under Graduate, 2012 - 2013, 2016 - 2017
Bitirme Tezi, Under Graduate, 2012 - 2013, 2017 - 2018
Japonca İfade Türleri, Under Graduate, 2017 - 2018
Japonca Gramer, Under Graduate, 2011 - 2012, 2012 - 2013, 2013 - 2014, 2016 - 2017
Japonca Öğretimi II, Post Graduate, 2014 - 2015, 2015 - 2016
Uzmanlık Alan Dersi I, Post Graduate, 2015 - 2016
Tez Çalışması I, Post Graduate, 2015 - 2016
Japonca Dilbilimine Giriş, Post Graduate, 2014 - 2015, 2015 - 2016
Japon Şiir Türleri, Under Graduate, 2013 - 2014
Bitirme Tezi, Under Graduate, 2013 - 2014
Gramer Uygulama, Under Graduate, 2013 - 2014
Medya Takip I, Under Graduate, 2013 - 2014
Metin Çalışması, Under Graduate, 2012 - 2013
Japon Kültürü, Under Graduate, 2012 - 2013
Kanji, Under Graduate, 2012 - 2013
Kanji, Under Graduate, 2011 - 2012
Metin Çalışması, Under Graduate, 2011 - 2012

Jury Memberships

Appointment Academic Staff, Appointment Academic Staff, Erciyes Üniversitesi, January, 2020
Post Graduate, Yüksek Lisans Tez Savunma Asil Jüri, Ankara Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, January, 2019
Doctoral Examination, Asil Jüri, Ankara Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, December, 2017
Post Graduate, Asil Jüri, Ankara Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, October, 2017
Doctorate, Tez Savunma Jürisi, Ankara Üniv. Sosyal Bilimler Enstitüsü, Doğu Dilleri ve Edebiyatları, Japon Dili ve Edebiyatı AD., June, 2016
Appointment Academic Staff, Öğr. Gör. Alımı, Erciyes Üniversitesi, January, 2014
Appointment Academic Staff, Okutman Ataması, İnönü Üniversitesi, January, 2014
Post Graduate, Post Graduate, Erciyes Üniversitesi, July, 2013

Articles Published in Other Journals

- **ÖĞRENCİLERİN JAPONCADAN TÜRKÇEYE YAPTIKLARI ÇEVİRİLERDE SORUNLU NOKTALAR VE ÖNERİLER**
ATAYA.
Atatürk Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Dergisi, pp.141-164, 2020 (Other Refereed National Journals)
- **LINGUISTIC REFLECTION OF FAMILY-KINSHIP RELATIONS IN TURKISH AND JAPANESE CULTURES**
Atay A.
DİVALEKTOLOG, pp.11-24, 2019 (Other Refereed National Journals)
- **Türkçe “-de” Ve Japonca “-ni, -de” Durum Ekleri Ve Japonca Öğretimi Üzerine**
ATAYA.
Erciyes Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi, vol.30, pp.41-51, 2016 (National Refreed University Journal)

Book & Book Chapters

- **-Te iru in Translated Narratives from Japanese into Turkish**
Atay A.
in: Shaping the Field of Translation In Japanese ↔ Turkish Contexts I, Esin Esen, Ryō Miyashita, Editor, Peter Lang Publishing, Inc., Berlin, pp.205-228, 2019
- **Japon Dili Eğitiminde ? (wa) ve ? (ga) ilgeçleri ve Bu İlgeçlerin Türkçeye Yansımaları / The Preposition ? (wa) and ? (ga) in Japanese Language Education and Their Reflections in Turkish**
Atay A.
in: Japon Dili İncelemeleri, Atay A., Editor, Transnational Press London, London, pp.215-233, 2018
- **?? - Japoncada “- yo, -ne, -yone” Duygu İlgeçleri ve Türk Öğrencilerin Algılayışı**
ATAYA.
in: JDİ Serisi III "Japon Dili ve Kültürü İncelemeleri " (????????????????) ", Kahraman C, Toksöz L., Editor, Transnational Press London, Londra, pp.95-113, 2017
- **Türkçe "gitmek-gelmek" ve Japonca "iku-kuru" Eylemlerinin Bilişsel Açından Karşılaştırılması - Türkçe Anadili Konuşucularına Yönelik Öğretimi Üzerine**
Atay A.
in: Japon Dili ve Kültürü Eğitimi Araştırmalarına Yeni Yaklaşımlar, Özbek A., Özşen T., Kawamoto K., Editor, Paradigma Yayınları, Çanakkale, pp.235-246, 2016

Refereed Congress / Symposium Publications in Proceedings

- **Öğrencilerin Japoncadan Türkçeye Yaptıkları Çevirilerindeki Sorunlar Üzerine**
Atay A.
Japon Dili ve Eğitimi Uluslararası Sempozyumu - JADEUS 2019, Muğla, Turkey, 11 September - 13 October 2019
- **Dil- Kültür Etkileşimi Açısından Türkçe ve Japonca**
ATAYA.
Uluslararası Kayseri Sosyal Bilimler Kongresi USBİK, Kayseri, Turkey, 31 January - 02 February 2018, pp.136
- **“Japonca Öğretiminde ‘Japon Kültürü’ Dersinin Rolü - Erciyes Üniversitesi’nden Bir Örnekle”**
Atay A.
Orta Doğu Japon Dili Eğitimi Semineri, Cairo, Egypt, 16 - 17 August 2015
- **“uchi (ni)” ve “aida (ni)” Yapılarının Kullanım Farklılıkları ve Öğretimi Üzerine**
ATAYA.
13. Türkiye Japonca Öğretmenleri Konferansı, İstanbul, Turkey, 21 - 22 June 2014
- **Japoncada `iru, aru' Eylemlerinin Yardımcı Eylem Olarak Kullanımı ve Öğretimi**
ATAYA.
I. Uluslararası Asya Dilleri ve Edebiyatları Sempozyumu, Kayseri, Turkey, 3 - 04 May 2011, vol.1, pp.133-140
- **Bulunma Durumu Bildiren 'iru' Eyleminin Yardımcı Eylem Olarak Kullanımı ve Türkçedeki Görünümü**
ATAYA.
10. Uluslararası Dil, Yazın ve Değişbilim Sempozyumu, Ankara, Turkey, 3 - 05 November 2010, vol.1, pp.180-186
- **'ta' Biçiminin Kiplik Kullanımı ve Öğretimi Üzerine**
ATAYA.
Türkiye'de Yabancı Dil Eğitimi Ulusal Kongresi, Ankara, Turkey, 22 - 23 November 2007, vol.1, pp.136-139
- **-teiru`-no nitto hikaku**
ATAYA.
4. Japonca Öğretmenleri Konferansı, Kayseri, Turkey, 17 October 2005, vol.1, pp.83-87

Other Publications

- **Nihongo to Torukogo-ni okeru Kakokei**
ATAYA.

Supported Projects

Atay A., Tekmen A. N. , Toksöz L., Kaba M., Yılmaz S., Atlı N., Ichimura M., Matano A., Project Supported by Public Organizations in Other Countries, 3rd International Symposium on Japanese Language and Education"Contemporary Perspectives on Japanese Language and Culture Education"(The Japan Foundation Support Program for Organizations in Japanese-Language Education Grants), 2018 - 2019

Atay A., Kahraman C., Toksöz L., Özşen T., Özbek A., Project Supported by Public Organizations in Other Countries, İkinci Uluslararası Türkiye'de Japon Dili ve Eğitimi Sempozyumu, 2017 - 2018

Atay A., Özbek A., Özşen T., Tekmen A. N. , Kahraman C., Toksöz L., Other Supported Projects, Japanese Language and Culture Education Symposium in Turkey, 2016 - 2017

Memberships / Tasks in Scientific Organizations

JADKAM, Board Member, 2016 - Continues

Member, 2014 - 2018

Member, 2014 - 2018

Scientific Refereeing

Van Yüzüncü Yıl Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi, Other Indexed Journal, June 2020

Selçuk Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Dergisi'nin (SEFAD) , Other Indexed Journal, December 2019

KARE-Uluslararası Edebiyat, Tarih ve Düşünce Dergisi, Other Indexed Journal, April 2019

Ankara Üniversitesi Sosyal Bilimler Dergisi, National Scientific Refreed Journal, January 2019

Japon Dili İncelemeleri JDİ 4, Chapter Scientific / Professional Book Published by Other Publishers, December 2018

I. Dil ve Kültür Çalışmaları Öğrenci Sempozyumu, National Scientific Refreed Journal, May 2018

Japon Dili ve Kültürü İncelemeleri JDİ III, Chapter Scientific / Professional Book Published by Other Publishers, December 2017

Dokuz Eylül Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Dergisi, National Scientific Refreed Journal, November 2015

Tasks In Event Organizations

Atay A., III. Japon Dili ve Eğitimi Uluslararası Sempozyumu, Scientific Congress, Kayseri, Turkey, Haziran 2018

Invited Congress and Symposium Activities

Japon Dili ve Eğitimi Uluslararası Sempozyumu - JADEUS 2019, Working Group, Muğla, Turkey, 2019

III. Japon Dili Eğitimi Uluslararası Sempozyumu, Attendee, Turkey, 2018

Uluslararası Sosyal Bilimler Kongresi, Attendee, Kayseri, Turkey, 2018

Japon Dili ve Eğitimi Uluslararası Sempozyumu JADEUS 2017, Attendee, Tekirdağ, Turkey, 2017

Türkiye'de Japonya Çalışmaları Konferansı III, Attendee, İstanbul, Turkey, 2016

1. Japon Dili ve Eğitimi Uluslararası Sempozyumu, Attendee, Çanakkale, Turkey, 2016

2015 yılı Orta Doğu Japonca Eğitimi Semineri, Attendee, Kahire, Egypt, 2015

14. Japonca Öğretmenleri Toplantısı, Attendee, Ankara, Turkey, 2015

Nihongo Gakkai Japon Dili Sempozyumu, Attendee, Hokkaido Ün. / Sapporo , Japan, 2014

Nihongo Kyoiku Gakkai Japonca Eğitim Sempozyumu, Attendee, Toyama, Japan, 2014

13. Japonca Öğretmenleri Toplantısı, Attendee, Boğaziçi Üniversitesi / İstanbul, Turkey, 2014

2. İspanya Japonca Öğretmenleri Toplantısı Sempozyumu, Attendee, Barselona, Spain, 2012

11. Japonca Öğretmenleri Toplantısı, Attendee, Kayseri, Turkey, 2012

